Fecha de aprobación: **24/06/2024**

Guía docente de la asignatura

Lengua C Nivel 2 Griego (Tercera Lengua Extranjera) (25211QO)

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	**Rama**	Artes y Humanidades
Módulo	Lengua C Nivel 1 y 2 Griego (Tercera Lengua Extranjera)	**Materia**	Lengua C Nivel 2 Griego (Tercera Lengua Extranjera)

Curso	4º	**Semestre**	2º	**Créditos**	6	**Tipo**	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Para poder seguir el curso se recomienda haber superado la asignatura Lengua C Nivel 1 Griego.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita
- Comprensión auditiva
- Norma sancionada e implícita
- Análisis y síntesis textual.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:27
Código seguro de verificación (CSV): 8751034FDD2736B0981B237D2F7779FF Pág. 1 de 6

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

• Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua griega de manera integrada, con especial énfasis en la destreza de comprensión y expresión lectora, oral, escrita y auditiva.
• Conocer la estructura de la palabra en griego, así como el uso de algunos sufijos utilizados para expresar nacionalidad, profesión, comida, educación, cultura popular, temas contemporáneos, etc.
• Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la experiencia: Información personal y familiar básica (los estudios, trabajo, intereses), la familia, amigos, profesión, actividades diarias y cotidianas, nacionalidad, comida, educación, cultura popular, temas contemporáneos, etc.
• Conocer los modelos derivativos de los verbos de movimiento con los prefijos προ-, προσ-, συν-, ανα-, κατα-, δια-, μετα-, αντι-, περι-, απο-.
• Conocer las terminaciones anisosílabas de los sustantivos masculinos y femeninos, y de los neutros en –ος, -μα, -μο.
• Conocer las terminaciones de los adjetivos en –ης, -ες.
• Saber utilizar los adverbios en –α, -ως.
• Saber utilizar los restantes adverbios de lugar, tiempo, modo, cantidad, afirmación, duda y negación.
• Conocer la declinación y el empleo de los pronombres relativos, los restantes indefinidos, demostrativos y posesivos.
• Ser capaz de utilizar el indicativo del resto de los tiempos del futuro y de los tiempos perfectos de la primera y segunda categoría de los verbos de la voz activa y el subjuntivo e imperativo de los mismos tipos de verbos.
• Aprender el uso del subjuntivo para las oraciones subordinadas.
• Aprender el uso de la negación μη(ν).
• Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.
• Alcanzar un nivel de salida A2 según el MCER
• El alumnado aprenderá que cometer errores es parte fundamental del proceso de aprendizaje, de manera que éstos no son escollos que dificultan su aprendizaje de la lengua, sino oportunidades para mejorar su competencia.
• El alumnado aprenderá que cometer errores es parte fundamental del proceso de aprendizaje, de manera que éstos no son escollos que dificultan su aprendizaje de la lengua, sino oportunidades para mejorar su competencia.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

1. Introducción a la asignatura. Clasificación y uso de los diccionarios y otros recursos para el aprendizaje de lenguas.
2. Descripción de objetivos, competencias y destrezas. Repaso de la materia dada en el nivel C1. Fonética: Sinícesis, aféresis, crasis, síncopa y apócope, ortografía de los grupos consonánticos.
3. El subjuntivo y su uso

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:27
Código seguro de verificación (CSV): 8751034FDD2736B0981B237D2F7779FF Pág. 2 de 6

4. El Futuro durativo y el Futuro puntual de Indicativo de las dos categorías de la voz activa. Vocabulario sobre la comida.
5. Continuar con el subjuntivo. Pronombres demostrativos y posesivos. Continuar con el tema de la comida.
6. El Indicativo y su uso del Pretérito Perfecto de las dos categorías de la voz activa. Tema: Educación.
7. El Indicativo y el uso del Pluscuamperfecto y del Futuro Perfecto de las dos categorías de la voz activa.
8. Restantes adjetivos. Tema: Ocio
9. El uso del imperativo del Presente y del Indefinido de las dos categorías de la voz activa.
10. El uso de los pronombres relativos e indefinidos.
11. Las oraciones subordinadas y el uso de las negaciones.
12. Los adverbios en –α, -ως y los restantes adverbios de lugar, tiempo, modo, cantidad, afirmación, duda y negación. Tema: Cultura popular.
13. Modelos derivativos de los verbos de movimiento con los prefijos ανα-, απο-, δια-, κατα-, μετα-, περι-, προ-, προσ-, συν-. (αναχωρώ, αποχωρώ, διασχίζω, κατεβαίνω, μεταβαίνω, περιπατώ, προχωρώ, προσπερνώ, συνοδεύω). Tema: Viajes y medios de transporte.
14. Las terminaciones anisosílabas de los sustantivos masculinos (μπαμπάς-μπαμπάδες, βαρκάρης-βαρκάρηδες) y femeninos (αλεπού-αλεπούδες), y de los neutros en –ος, -μα, -μο (λάθος -ους, πρόβλημα -ματος, γράψιμο -ματος). Tema: Países, pueblos y lenguas.
15. Nociones generales sobre la voz pasiva.

PRÁCTICO

- Ejercicios sobre las materias explicadas
- Análisis de textos correspondientes a la teoría.
- Redacción de diálogos relacionados con cada tema
- Seminarios

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ, Κ. – ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ, Φ. Επικοινωνήστεελληνικά, (Arvanitakis, K. y Arvanitaki, F. Comunicarse en griego), vol. III, Atenas, Ed. Deltos, 2002.
- GARCÍA GÁLVEZ, I., Manual de griego moderno: Lengua griega moderna. I., Ediciones Educativas Canarias, Colección de Textos Universitarios, Canarias, 2005.
- OMATOS, O. y KAVUKÓPULOS, F. A. Griego moderno para filólogos clásicos, Ed. Nefeli, Universidad de Creta y Universidad del País Vasco, 1999.
- Συνεργασία του διδακτικού προσωπικού του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Αρχίζω τα Ελληνικά, Περισσότερα Ελληνικά, Πλουτίζω τα Ελληνικά μου, Salónica, University Studio Press, 1983.
- Συνεργασία του διδακτικού προσωπικού του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Τα Νέα Ελληνικά για Ξένους, Salónica, University Studio Press., 1998.
- Συνεργασία του διδακτικού προσωπικού του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Ξέρετε Ελληνικά(Διάλογοι, Ασκήσεις, Λύσεις των Ασκήσεων), Salónica, University Studio Press, 2000.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:27
Código seguro de verificación (CSV): 8751034FDD2736B0981B237D2F7779FF Pág. 3 de 6

- AAVV, Diccionario griego-español y español-griego, Madrid, Ed. Gram, 2002.
- AAVV, 6γλωσσο πλήρες εικονογραφημένο λεξικό, Atenas, Ed. Kafkas, 2003.
- AZCOITIA A.V.-Magkridis A., Diccionario español-griego, Atenas, Ed. Medusa, 1993.
- AZCOITIA A.V.-MAGKRIDIS A., Diccionario griego-español, Atenas, Ed. Medusa, 1999.
- BECOS, D., -GÁLVEZ N., ¿Cómo se dice en español? Homónimos, Expresiones, Locuciones. Atenas, Ed. Eifel Group, 1996.
- CRIDA ÁLVAREZ, C., ZORAS, G., Είναι παροιμίες/ Sono proverbi (Diccionario de concordancias paremiológicas griegas, españolas, italianas),Atenas, Id. Efstathiadis Group, S.A., 2005.
- MAGKRIDIS, A., OLALLA, P., Το νέο ελληνο-ισπανικό λεξικό, El Nuevo diccionario griego-español. Atenas, Ed. Texto,2006.
- MAGKRIDIS, A., OLALLA, P., Το νέο ισπανο-ελληνικό λεξικό, El Nuevo diccionario español-griego. Atenas, Ed. Texto-Larousse,2011.
- PABÓN, J. M., DEURBINA, S.,Diccionario Griego-Español, Barcelona, Box,1982.
- Diccionarios etimológicos
- AAVV., Λεξικό της Κοινής Νεοελληνικής Γλώσσας, Salónica, Universidad Aristóteles de Salónica (Instituto de Estudios Neogriegos, Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη), 1998.
- ΔΟΡΜΠΑΡΑΚΗΣ, Παν. Χ., Ετυμολογικό, ερμηνευτικό λεξικό της νεοελληνικής κατά ετυμολογικές οικογένειες, Atenas, Σπουδή, 1994.
- ΚΟΥΛΑΚΗΣ, Γιάννης Σπ., Το μεγάλο ετυμολογικό λεξικό της νεοελληνικής γλώσσας, Atenas, Μαλλιάρης-Παιδεία, 1993.
- ΛΑΠΠΑΣ, Δημήτρης, Το ετυμολογικό λεξικό της ελληνικής γλώσσας, Atenas, Ελληνοεκδοτική, 2006.
- Μέγα ετυμολογικόν λεξικόν, Atenas, Κάκτος, 2004.
- ΜΠΑΜΠΙΝΙΩΤΗΣ Γ., Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας, Atenas, Κέντρο Λεξικολογίας, 2002
- ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, Χ., Ετυμολογικό λεξικό της νεοελληνικής (δημοτικής), Atenas, Ελληνικά Γράμματα, 1999.
- DANELIS, Elías: «Notas sobre la fonética del griego moderno, I. Silbantes y grupos de oclusiva y silbante», en Erytheia, 9.1 (1988), pp. 167-177.
- DANELIS, Elías: «Notas sobre la fonética del griego moderno, II. Oclusivas y fricativas», en Erytheia,10.1 (1989), pp.177-184.
- OMATOS, O., KAVUKÓPULOS, F. A., Griego moderno. Gramática del griego moderno / Diccionarios griego moderno- español y español- griego moderno, Ed. Nefeli, Universidad de Creta y Universidad del País Vasco, 1999.
- STAVRIANOPULU, Penélope: «Relaciones morfosintácticas entre ciertos versos activos griegos y sus correspondientes en español», en M. MORFAKIDIS-I. GARCÍA GÁLVEZ, Estudios Neogriegos en España e Iberoamérica.I., Granada, Athos-Pérgamos y Universidad de Granada, 1997, pp.209-218.
- TOVAR, Saúl: «La pronunciación del griego moderno y pruebas científicas de su autenticidad», en M. MORFAKIDIS-I. GARCÍA GÁLVEZ, Estudios Neogriegos en España e Iberoamérica, Granada, Athos-Pérgamos y Universidad de Granada, 1997, pp.261-270.
- TRIANDAFILIDIS, M., Pequeña gramática neogriega, Traducción de Carlos Méndez., Salónica, Universidad Aristóteles (Instituto de Estudios Neogriegos), 1994.

ENLACES RECOMENDADOS

- Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas de Granada: www.centrodeestudiosbnch.com
- Πύλη Ελληνικής Γλώσσας: https://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/index.html
- Facultad de Traducción e Interpretación: https://fti.ugr.es/
- Departamento de Filología Griega y Filología Eslava: https://graecaslavica.ugr.es/

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:27
Código seguro de verificación (CSV): 8751034FDD2736B0981B237D2F7779FF Pág. 4 de 6

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

La evaluación será continua y atenderá a los siguientes parámetros:
• Examen: 60%. Éste consistirá en una prueba escrita en la que el alumno deberá poner de manifiesto que ha alcanzado las competencias que se especifican en el apartado correspondiente. Así mismo, habrá una prueba oral y una prueba auditiva para valorar en qué medida el alumnado ha alcanzado la competencia comunicativa y comprensiva requerida.
• Trabajos individuales y en grupo: 30%.
• Asistencia y participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.
• El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.
IMPORTANTE: Para que, a la nota obtenida en el examen, se le sume la nota por trabajos y participación en clase, se deberá haber obtenido al menos el equivalente a un 5.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

A la evaluación extraordinaria, se podrán presentar aquellos alumnos que hayan seguido la evaluación continua.
Los alumnos que hayan seguido la evaluación continua podrán conservar su nota de clase, de modo la evaluación será la misma que en la de la convocatoria ordinaria.

- La evaluación y puntuación de las pruebas se hará del siguiente modo:
- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión auditiva: 25%
- Expresión oral 25%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

De acuerdo con lo establecido en el artículo 8 de la normativa de exámenes vigente, el alumno que desee acogerse a este tipo de evaluación deberá informar al Departamento durante las dos primeras semanas del curso. La evaluación única final consistirá en un solo examen que comprenderá tres partes: prueba de gramática y expresión escrita, prueba de comprensión auditiva y prueba de expresión oral. La evaluación y puntuación de las pruebas se hará del

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/ 19/02/2025 - 15:27
Código seguro de verificación (CSV): 8751034FDD2736B0981B237D2F7779FF Pág. 5 de 6

siguiente modo:
- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión auditiva: 25%
- Expresión oral 25%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): Gestión de servicios y apoyos (https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

Firma (1): Universidad de Granada
CIF: Q1818002F

Firmado electrónicamente según artículo 41.1 del Reglamento de Adm. Electrónica de la Universidad de Granada (BOJA nº 85 de 6 de mayo de 2021)
Este documento firmado digitalmente puede verificarse en https://sede.ugr.es/verifirma/
Código seguro de verificación (CSV): 8751034FDD2736B0981B237D2F7779FF
19/02/2025 - 15:27
Pág. 6 de 6